

# MOVIE GUIDE

映画「Shift of the Ages」“PLAY IT FORWARD”上映会へお越しの皆様

映画「Shift of the Ages」日本語字幕版DVDを手にした皆様

誠にありがとうございます

映画をご覧頂く前に、長老たちや映画製作関係者の思いなど

こちらのご案内を是非！お読みください



## 映画が製作された経緯

スティーブ監督にとって、2001年に起きた9・11事件が大きな転機となります。この出来事を通して、彼は人々に一石を投じられるような映画を製作しよう！と心に決めた、そのタイトルが「Shift of the Ages」でした。その後、自らが資金援助をした集いで、タタ（マヤ族長老の愛称）とエリザベスに出逢うことになります。まさにシンクロニシティな出会いだったそうです。この時に、マヤ族先住民長老であるタタから、監督へこう依頼がありました。「誤ったマヤ族のメッセージが世界中に伝わってしまっている。だから、本当に伝えたいメッセージをFour directions（4方向へ）、世界の隅々まで届けて欲しい」と。こうしたメッセージはYoutubeで無料発信され、まさに！Four directionsへと広まっています。（日本語版は、SOTA JAPANの映画「Shift of the Ages」ページからご覧頂けます。）

このプロジェクトには、大きく2つに分けることができます。一つは、マヤ族長老からの本当のメッセージを世界中に広めること、そして、もう一つは監督の思いでもあった映画を製作すること。監督に出会うまでも、タタのことをドキュメンタリーの映画にしたいというオファーはいくつかあったそうです。でも、タタはそれまで、その全てを断ってきました。しかし、スティーブ監督とは、その思いが重なり、この映画を製作することになります。今のこの時代の変革期を生きるマヤ族長老の姿を撮り続けた、ドキュメンタリー映画「Shift of the Ages」は、2012年12月21日に初めて英語版がWeb公開されました。

日本では、2008年にタタが初来日した際、講演会の開催をきっかけに集まったSOTA JAPANがサポートし、2013年2月より字幕が制作され、9月末の東京でのオフィシャル上映会を皮切りに全国で日本語版を公開しています。



## タタ・エリザベス・スティーブ監督の思い



タタのメッセージは、常に一貫しています。「ノーモア“戦争・環境破壊・人種差別”」です。これは映画の中にも、何度も出てきます。

また、昨年来日した際にエリザベスが、「この映画は何度も観て欲しい。私も何度も観ているけれど、観るたびに心に残る場面やメッセージが違うの」とおっしゃっていました。そして、スティーブ監督がこの映画に込めた思い…それは、「この映画は、マヤ族長老の姿を描いているが、実はその姿は、私たち一人一人のことでもある。次はあなたの番」



## PLAY IT FORWARD（プレイ・イット・フォワード）とは？

受け取った“IT=何か”を次の人に渡し、受け取った人はまた次の人にへと繋がり、広げていくこと。その“何か”は、人それぞれです。映画を観て感じた思いや愛、メッセージ、DVDかもしれません。この映画はツールです。映画を通して、あなたのコミュニティにポジティブな“SHIFT=変化”をもたらし、そして次へと渡していくって頂けたらと思います。

この映画は、日本だけではなく、PLAY IT FORWARDキャンペーンとして、他国でも紹介されています。現在、英語、日本語の他に、2013年秋にヘブライ語（字幕版）、スペイン語（吹き替え版）が完成しています。今後のより多くの言語へと翻訳されていくことを願っています。

See the Shift, Be the Shift

日本の私の家族の皆さん、こんにちは！  
先ず、お一人お一人に心からの感謝の思いを送ります  
ここに来て下さり、Shift of the Ages のプロジェクトの発展に力を注いで下さっていることに…

全ての皆さんとシェアして欲しいと預かった言葉があります  
世界は今、目の前で多くの「破壊」が起きています  
しかし、焦点をもう一度合わせてみると、かつてない再生や無私無欲の統一へ向けた活動が  
世界中のあちこちで今まさに起こっていることに気付きます  
映画に出てくるマヤの杖は、日本文化でいう「剣」のように私は感じます  
それは、偉大なる責任が伴う力です  
善き方法で前進するためには、心と意識を一つにする必要があります  
そうすることで、個人として、世界中によりよいコミュニティ・地域づくりに貢献することが出来ます  
全ては私たちに委ねられています  
いかに厳しい状況下であったとしても  
一人一人が立ち上がり、感情や意見を伝えられるかどうかにかかっています

マヤの時期（とき）が示すように、SOTA プロジェクトは今も発展し続けるその過程にいます  
まさに今、SOTA JAPAN の援助により、日本語字幕版が皆さんに届けられたように…  
こうして、メッセージはより多くの皆さん的心へと届いていきます  
映画がシェアされた今、タタはようやく始まったところだと云っています  
私たちちはこのムーブメントを世界中へと広げていきます  
皆さん一人一人が、このメッセージを他の方と分かち合って下さることを祈っています  
どうぞ、この種を蒔く手助けをお願いします  
そして共に、新たな時代へ向けたメッセージが多くの方に届きますように…



スティーブ・コープランド  
Steve Copeland  
ディレクター・プロデューサー・脚本

See the Shift and Be the Shift!  
ありがとうございます

SHIFT  
OF THE  
AGES

※下記サイトより、スティーブ監督自身のメッセージ映像をご覧いただけます。

<http://sotajapan.org/movie/message.html>



## DVD シリアルナンバー

お渡しておりますシリアルナンバーのカードは、DVDと一緒に大切に保管下さい。  
今後、皆さまとのコミュニケーションツールとして、有効に活用していきたいと思っております。



[sotajapan.org/movie/](http://sotajapan.org/movie/)  
[facebook.com/Sotanet](http://facebook.com/Sotanet)  
[sotajapan.org](http://sotajapan.org)

映画「Shift of the Ages」各種情報  
最新情報他、SOTA な人集まれ！  
SOTA-Japan 公式サイト

